

e-mail:
ravellotime@libero.it
web:
www.ravellotime.it
phone:
+39 089 857096

Ravellotime

REPORT QUOTIDIANO DI PROMOZIONE, INFORMAZIONE, COMUNICAZIONE E ASSISTENZA AL TURISTA



La musica

The music

Giovedì 16 ottobre 2003

Sala barocca del Duomo, ore 21.30

La musica e il potere del mecenate

Violinista Carlo Chiarappa
Pianista Leonardo Bartelloni

W. A. Mozart:
Sonata in La Maggiore KV 305,
"all'Elettrice Palatina"

Allegro di molto
Tema con variazioni

J.S. Bach:
Sonata in La Maggiore BWV1015,
"per il Principe di Anhalt-Cäthen"

Largo
Allegro assai
Andante un poco

Presto
W. A. Mozart:
Sonata in Do Maggiore KV 303,
"all'Elettrice Palatina"

Adagio, molto allegro, adagio, molto allegro
Tempo di menuetto

L.v. Beethoven:
Sonata in Sol Maggiore n.10 op.96,
"all'Arciduca Rodolfo d'Austria"

Allegro moderato
Adagio espressivo

Scherzo
Poco allegretto

Sezione Grieg del Ravello Festival

Prezzo: 20 euro

Sabato 18 ottobre 2003

Villa Rufolo, ore 21,30

Pianista Fabrizio Romano

Johannes Brahms:

16 Walzer op.39,

2 Rapsodie op.79, Sonata op.5

Organizzazione: Ravello Concert Society

Prezzo: 20 euro

Lunedì 20 ottobre 2003

Villa Rufolo, ore 21,30

Nicola Babini violoncello

Maria Rosaria Marchi clavicembalo

Antonio Vivaldi:

Sonata in Si bemolle Maggiore F XIV/1

Sonata in Fa Maggiore F XIV/2

Sonata in la minore F XIV/3

Sonata in Si bemolle

Maggiore F XIV/4

Organizzazione: Ravello Concert Society

Prezzo: 20 euro

IL SANTO DEL GIORNO 16 OTTOBRE 2003 SANTA EDVIGE

Il Mozart che piacque a Einstein

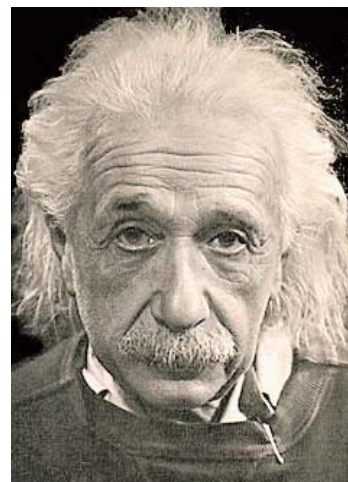
"Sonata serena, mondana, gioconda, fresca, innocente"



Le Sonate in Do Maggiore KV 303 e in La Maggiore KV 305 di Wolfgang Amadeus Mozart furono composte nel mese di febbraio del 1778 (il musicista aveva dunque 22 anni) a Mannheim, asmbredue per l'elettrice palatina Marie Elisabeth, cui furono donate nel gennaio

del 1779. La KV 303 mostra un carattere concertante notevolmente accentuato ed appare improntata su un tono "operistico". Sulla KV 305 ecco il giudizio di Einstein: "Serena, mondana, piena di giocondità, di freschezza e di innocenza".

Sopra, W. A. Mozart. A destra, Albert Einstein



Un violino e un piano nella sera di Ravello

Carlo Chiarappa, nato a Roma in una famiglia di musicisti, ha compiuto i suoi studi all'Accademia Santa Cecilia, perfezionandosi, poi, al Conservatoire Royal di Bruxelles. Come solista, Carlo Chiarappa (sotto a sinistra) ha suonato in molti paesi d'Europa, in



Venezuela, Argentina, Mexico, Usa e Australia. Ha tenuto dei corsi di perfezionamento a Bruxelles, Caracas, Groznan, Gerusalemme, Ferrazzano. Dal 1989 al 1995 è stato docente nei corsi estivi del Mozarteum di Salisburgo. Attualmente insegna presso il Conservatorio della Svizzera Italiana di Lugano. E' stato il primo esecutore di alcune pagine di Luciano Berio, come Sequenza VIII per violino solo (dedicatagli dall'autore) e Corale per violino e orchestra. Nel marzo del 1996 ha fondato l'ensemble Risonanze, assumendone la direzione.

Carlo Chiarappa, born in Rome into a family of musicians, completed his musical studies at Santa Cecilia and took Master Classes at the Royal Conservatory of Brussels with Louis Poulet and André Gertler. As a soloist he has performed in Italy, Netherlands, France, England, Spain, Belgium, Germany, Sweden, Austria, Switzerland, Finland, all of the Eastern European countries, Venezuela, Argentina, Mexico, United States and Australia.

Among the conductors that he has collaborated with are Eduardo Mata, Piero Bellugi, Gianandrea Gavazzeni, Zubin Mehta, Jean-Claude Casadesus, Paul Sacher, Ernest Bour, Luciano Berio, Jurij Temirkanov, Vladimir Fedoseyev. He has taught Master Classes in Brussels, Caracas, Groznan, Jerusalem, Ferrazzano and since 1990, he is professor at the Conservatory of Music of Lugano (Switzerland).

Leonardo Bartelloni, nato a Camaiore nel 1966, si è diplomato a Lucca, proseguendo la sua formazione presso la Scuola di Perfezionamento di Saluzzo. Ha vinto numerosi concorsi pianistici nazionali ed internazionali ("Città di Stresa", "Muzio Clementi", Osimo). Si è inoltre segnalato in duo nell'ambito della rassegna violinistica di Vittorio Veneto e al "Vittorio Gui" di Firenze. Ha collaborato con Ughi, Amoyal, Quarta, Ancillotti, Rossi e Griminelli. Nel 1997 ha tenuto una serie di concerti negli Stati Uniti e, successivamente, è stato invitato dal Cidim a suonare in Cile, Argentina e Uruguay. Nel 2000 e 2001 ha effettuato concerti in Corea del Sud e Giappone, anche da solista. Attualmente è assistente al pianoforte presso i Conservatori di Lugano e di Losanna.

Mozart / Sepolto in una fossa comune



1756. Quale settimo figlio, nasce il 27 gennaio Wolfgang Amadeus Mozart; il suo nome completo è Johannes Chrysostomus Wolfgang Gottlieb Mozart; Amadeus sarà un nome da lui aggiunto nel corso della sua vita.

1760. Wolfgang abbozza le prime composizioni; cresce in un'atmosfera familiare armoniosa.

1762. Nasce Konstanze Weber, che vent'anni dopo sposerà Wolfgang; primo viaggio di Wolfgang col padre e la sorella a Monaco (in gennaio); in settembre, a Vienna.

1763. Il 9 giugno, viaggio di tutta la famiglia in Germania e Francia.

1764. Dalla Francia all'Inghilterra. Nel settembre del 1767, la famiglia Mozart si trasferisce a Vienna; Mozart qui scrive il Singspiel "Bastien und Bastienne"; la prima rappresentazione è a Vienna, nel 1767.

1769. Ritorno a Salisburgo; primo viaggio di Mozart in Italia (ci andrà tre volte) sino a Napoli; i suoi concerti sono trionfali.

1770. A Roma riceve il titolo di Cavaliere, e l'Ordine dello Sperone d'Oro dal Papa

1772. Diviene Konzertmeister della Cappella di corte e, col padre, compie il terzo viaggio in Italia.

1777. Viaggio - con la madre - dalla cugina Maria Anna, a Mannheim; Mozart si innamora di Aloysia Weber, la sorella della sua futura fidanzata; il padre protesta - per iscritto - contro l'ipotesi di un matrimonio fra i due giovani.

1778. Verso Parigi; qui, il 3 luglio, muore la madre.

1779. Ritorno a Salisburgo, dove Wolfgang viene nominato Organista di Corte e del Duomo.

1781. Mozart muove alla volta di Vienna, dove il nuovo Kaiser Joseph II richiede i suoi servizi quale Kapellmeister; si reca da Konstanze Weber, la sorella di Aloysia.

1782. Il 4 agosto sposa Konstanze: sua moglie non capirà mai il suo genio, né lo assisterà in alcun modo lungo il suo cammino artistico.

1783. Prosegue la libera attività creativa di Mozart, ma è costretto a dare lezioni di pianoforte ed a tenere concerti. 1784. Mozart compone assiduamente e suona in sale pubbliche e nelle case dei nobili.

1785. Mozart stringe amicizia con Joseph Haydn, al quale dedicherà alcuni Quartetti d'archi.

1786. Prima esecuzione de "Le nozze de Figaro" il 1 maggio, a Vienna.

1787. Mozart si reca a Praga, dove le "Nozze di Figaro" riscuotono grande successo; torna a Vienna; suo padre muore a Salisburgo; prende il posto di Christoph Willibald Gluck quale Kaiserlichen Kammermusik; il 10 agosto si esegue la "Kleine Nachtmusik"; il 29 ottobre viene rappresentato il "Don Giovanni" a Praga.

1788. La rappresentazione viennese del "Don Giovanni" non ottiene lo stesso successo avuto a Praga; in estate Mozart compone in poche settimane le sue ultime tre sinfonie.

1789. La situazione finanziaria di Mozart peggiora ulteriormente; scrive alcune lettere ad amici chiedendo aiuto.

1790. "Cosi fan tutte" sortisce male, per motivi contingenti; la situazione generale di Mozart peggiora.

1791. Schikaneder commissiona a Mozart il "Zauberflöte", il capolavoro assoluto di Mozart. In luglio il conte Franz Walsegg zu Stuppach commissiona a Mozart un Requiem: sarà l'ultima composizione di Mozart, rimasta incompiuta; il 30 settembre viene rappresentato "Il flauto magico" nel Theater auf der Wieden (uno dei Teatri di Schikaneder); dopo breve periodo di malattia, il 5 dicembre muore Wolfgang Amadeus Mozart; sua moglie si trova alle terme di Baden, nei pressi di Vienna; pochi intimi accompagnano il feretro di Mozart sino alla Chiesa di S. Stefano; non c'è nessuno al cimitero di St. Marxer Friedhof, dove viene sepolto in una fossa comune.



Sopra: la famiglia Mozart

W. A. Mozart: the biography

1756: born in Salzburg, Austria on Jan. 27; full name Johannes Chrysostomus Wolfgangus Gottlieb Mozart; he was baptized as Johannes Chrysostomus Wolfgangus Theophilus Mozart. Mozart is named after his grandfather on his mother's side and after the Saint on his date of birth, Johannes Chrysostomus. Parents: Leopold Mozart - composer and violinist, concertmaster at the archiepiscopal court, and in 1763, vice-kapellmeister at Salzburg court; and Anna Maria Pertl, daughter of Wolfgang Nikolaus Pertl, an official from Sankt Gilgen. Sibling: Maria Anna (Nannerl) Mozart.

1759: started to play the keyboard.

1761: started composing minuets.

1763-1766: toured Europe with his father and sister played for Louis XV at Versailles and George III in London.

1764: wrote his first three symphonies; also met Johann Christian Bach. By his teenage years, he mastered the piano, violin and harpsichord.

1768: completed first opera, La finta semplice (The Simple Pretense).

1769-1773: made three trips to Italy. In Rome, there was a myth that Mozart attended the performance of Allegri's Misere. He wanted the score but when no one agreed he wrote down the music from memory.

1770: Mitridate, re di Ponte (Mithridates, King of Pontus) performed in Milan was Mozart's first major opera.

1772: appointed concertmaster in the orchestra of Archbishop of Salzburg. During this period, he wrote many sacred works.

1777: toured with his mother hoping to find a court position; traveled to Mannheim where he met and fell in love with Aloysia Weber.

1778: July, Anna Maria Mozart died.

1779: unable to find a court position, Mozart went back to Salzburg; appointed as court organist to the Archbishop of Salzburg.

1781: resigned from his position due to increasing tension and disagreements between Mozart and the Archbishop. Mozart stayed in Vienna instead of returning to Salzburg. Mozart's resignation and his move to Vienna put a strain in his relationship with his father.

1782: married Constanze Weber in Vienna's St. Stephen's Cathedral. After Mozart's death, Constanze married Danish diplomat Georg Nikolaus von Nissen. In Vienna, Mozart supported his family by performing in public and private, teaching, and composing. His first opera written after his residency in Vienna, Abduction from Seraglio became a success.

1786: The Marriage of Figaro, the first of three operas Mozart collaborated with librettist, Lorenzo da Ponte, premiered at the Burg Theater.

1787: became composer of Imperial and Royal Chamber with an annual salary of 800fl. His father, Leopold, died on May 28, 1787. Don Giovanni premiered in Prague at the National Theater.

1790: Così fan tutte premiered at Burg Theater. Mozart declined an opportunity to compose in London.

1791: composed dance music for the Vienna Court; publishers began to pay fees for the rights to publish his works; appointed assistant to the Cathedral Kapellmeister at St. Stephens with no pay. Mozart was already feeling ill in Prague while finishing La clemenza di Tito.

1791: Dec. 5, a few minutes before 1AM, Wolfgang Amadeus Mozart died of rheumatic fever.

Passeggiando nei dintorni di Ravello

Come conoscere più a fondo la Costiera Amalfitana che circonda Ravello, percorrendola a piedi attraverso i sentieri e le scale che costituivano, fino al secolo scorso, gli unici collegamenti tra la collina su cui si adagia Ravello e il mare: ecco un percorso tra i più significativi che si snodano tra le terrazze dei limoneti profumati che aprono a panorami unici ed inaspettati, gruppi di case dove il tempo sembra essersi fermato, chiese e monumenti che testimoniano un'antica grandezza di questi luoghi ricchi di storia.

Ad Atrani attraverso Castiglione

Partendo da piazza Duomo si prende la via Trinità, a destra dell'ingresso di Villa Rufolo, e si prosegue in direzione di Villa Cimbrone. Dopo circa 10 minuti si prende la ripida scaletta a destra che porta a via Santa Barbara, da seguire verso sinistra. Da qui si possono ammirare incantevoli scorci attraverso la Valle del Dragone verso Pontone e la Torre dello Ziro dove fu imprigionata la duchessa d'Aragona. Dopo altri dieci minuti si imbecca la prima gradinata a destra, che porta alla



rotabile per Amalfi, in prossimità di una fabbrica di limoncello. Attraversata la strada si riprende la scalinata che passa per la frazione di Castiglione e per il punto dal quale M. C. Escher dipinse il campanile della chiesa di Santa Maria Maddalena in Atrani. Una volta in centro si può decidere di raggiungere la spiaggia o immergersi nella storia dei monumenti e dei vicoli atranesi. Oppure scegliere di proseguire verso Amalfi, magari dopo una sosta in piazzetta presso uno dei tre caratteristici bar (Casbha'r, Birecto e Risacca) che con le loro sedie colorano lo slargo ai piedi della chiesa di San Salvatore de Birecto, il luogo dove si incoronavano i duchi dell'antica repubblica marinara.



Walking around Ravello

How to discover the area of the coast surrounding Ravello walking along the pathways and up and down the steps that until the last century, were the only roads linking the slopes of Ravello and Scala to the sea. The most significant routes are indicated: those which wander through terraced lemon groves and open up unique and unexpected views, groups of houses where time seems to have stopped, and churches and monuments which witness the grandeur of this area so rich of history.

To Atrani through Castiglione

Starting from piazza Duomo take via Trinità to the right of Villa Rufolo and follow the directions for Villa Cimbrone. After walking roughly 10 minutes, take the stairway to the right down via Santa Barbara. Keeping to the left along this route and looking across the valley you can enjoy the view from the Valle del Dragone to Pontone and the Torre dello Ziro, a watchtower where the duchess of Aragona was imprisoned. After a ten minutes walk up via Santa Barbara you turn right and, following the signs to Amalfi, the paved road brings you out near a distillery of limoncello (the famous lemon liquor). Cross the road here and continue to follow the signs to Atrani. The steps will take you through the Castiglione area and past the place from which M. C. Escher painted the bell tower of the church of Santa Maria Maddalena in Atrani.

Il ritorno

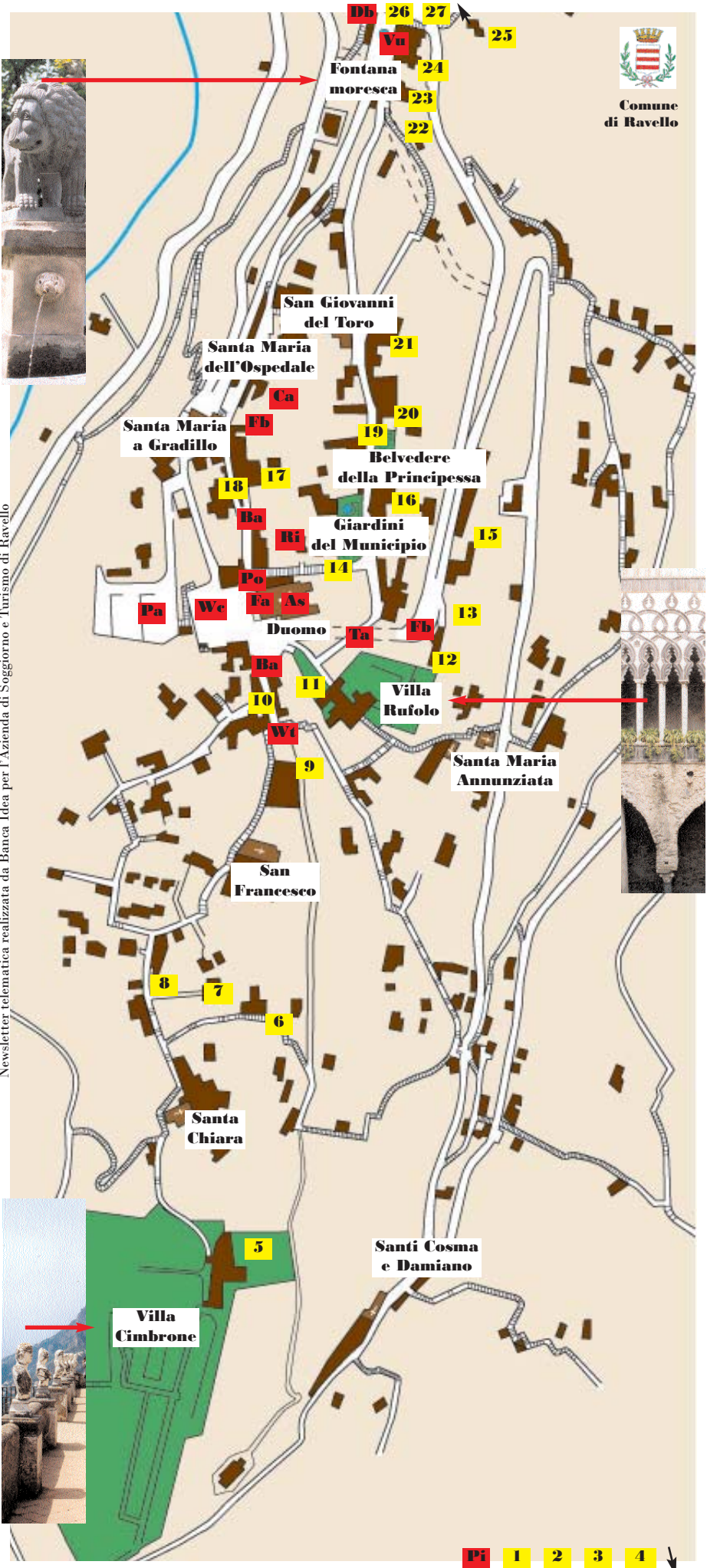
Bus Sita per Ravello tutti i giorni alle ore 8,05, 9,05, 11,05, 12,15, 16,45, 18,55, 20,05, 21,05, 22,05 .

Altri bus solo feriali o solo festivi. Costo biglietto orario (90 minuti): 1 euro.

La fermata è nei pressi della farmacia ubicata sul ponte che sovrasta la piazza di Atrani. Taxi in piazza ad Amalfi: 25 euro circa per Ravello



Newsletter telematica realizzata da Banca Idea per l'Azienda di Soggiorno e Turismo di Ravello



I servizi

- Azienda soggiorno - information bureau ph 089857096 **As**
- Banca con bancomat - bank and bancomat **Ba**
- Carabinieri ph 112 **Ca**
- Distributore di benzina - gasoline station **Db**
- Farmacia - chemist's shop **Fa**
- Fermata bus - bus stop **Fb**
- Parcheggio - parking **Pa**
- Posta - post office **Po**
- Pronto intervento sanitario - health emergency Castiglione ph 118 **Pi**
- Taxi **Ta**
- Wc - toilets **Wc**
- Vigili urbani - municipal police **Vu**

Gli hotel

- Palazzo Sasso *****
ph 089818181 fax 089858900 **20**
- Palumbo Palazzo Confalone *****
ph 089857244 fax 089858133 **16**
- Bonadies *****
ph 089857918 fax 089858570 **24**
- Caruso Belvedere *****
in ristrutturazione - now closed **21**
- Giordano *****
ph 089857255 fax 089857071 **10**
- Marmorata *****
ph 089877777 fax 089851189 **1**
- Palumbo Residence *****
ph 089857244 fax 089858133 **19**
- Rufolo *****
ph 089857133 fax 089857935 **9**
- Villa Cimbrone *****
in ristrutturazione - now closed **5**
- Villa Maria *****
ph 089857255 fax 089857071 **8**
- Garden ***
ph 089857226 fax 089858110 **12**
- Graal ***
ph 089857222 fax 089857551 **15**
- Parsifal ***
ph 089857144 fax 089857972 **22**
- Toro ***
ph 08985721 fax 089858592 **14**
- Villa Amore **
ph fax 089857135 **6**
- Villa San Michele * Castiglione
ph 089872237 **2**
- Le Villette (residence)
ph 089857332 **23**
- La Rosa dei venti (bed & breakfast)
Castiglione ph 089871857 **3**
- Casa per vacanze di Nicola Amato (residence) ph 089858107 **26**
- Punta Civita (bed & breakfast)
ph 089872326 **4**
- Monte Brusara (agriturismo - farm holiday) ph 089857467 **27**
- Salvatore (affittacamere - room to rent) ph 089857227 **13**
- Sullutrone (affittacamere - room to rent) ph 089857147 **25**

Le agenzie di viaggio

- Ravello International **Ri**
- Wagner Tours **Wt**

I ristoranti

- Cumpa' Cosimo ph 089857156 **17**
- Palazzo della Marra ph 089858302 **18**
- Salvatore ph 089857227 **13**
- Villa Eva ph 089857255 **7**
- Vittoria ph 089857947 **11**